

QARABASJ TADJWIED



Fazilet Neşriyat Publicaties / 187

QARABASJ TADJWIED

Auteur

Fazilet Neşriyat Onderzoeksteam

Grafiek – Design

Çamlıca Grafische Service

Druk en Binden

Çamlıca Basım Yayın ve Tic. A.Ş.

Uitgeverij Certificaatnummer: 46592

Vertaald door

Çamlıca Kitap Vertaalteam



FAZİLET
NEŞRİYAT

ISBN

978-605-70304-1-2

1de Druk

Juni 2021, İstanbul

Contact

Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad.

No: 54 Güneşli - Bağcılar / İSTANBUL

Tel: 0212 657 88 00

www.fazilet.com.tr

bilgi@fazilet.com.tr

www.camlicakitap.eu

*©Alle rechten van deze publicatie behoren tot Çamlıca Basım Yayın ve Tic. A.Ş.
Fazilet Neşriyat is een merk van Çamlıca Basım Yayın ve Tic. A.Ş.*

QARABASJ
TADJWIED

INLEIDING

Alle lof zij aan Allah ﷻ die de erfgenamen van de Edele Koran uit Zijn dienaren heeft gekozen en het verplicht heeft gesteld om de Edele Koran met *tadjwied* te lezen en ermee te handelen.

Vrede en zegening zij met onze Profeet Mohammed ﷺ die de Edele Koran op de mooiste wijze reciteerde en het persoonlijk aan zijn *oemma* (gemeenschap) leerde; en vrede en zegening zij met zijn familie en metgezellen die op het rechte pad waren.

Taalkundig betekent *tadjwied* het goed en aangenaam doen van iets.

In de wetenschap van de *qiraa'a* betekent *tadjwied* het uitspreken van de letters vanuit de *makhradj* door te letten op hun *laazimie* en *aaridhie* eigenschappen. Daarom betekent *tadjwied* ook o.a.: sterkte, zwakte, zachtheid, ordelijkheid en eenvoudigheid. Met andere woorden is *tadjwied* de wetenschap die de Edele Koran leert lezen volgens bepaalde regels. Dit is tevens de titel van het boek dat hierover is geschreven.

Allah ﷻ zegt (in vertaling): “Lees de Koran volgens *tartiel*.”¹ Toen H'adhrat Ali (K.W.)² werd gevraagd over

¹ Soera al-Moezzammil, ayah 4

² (K.W.) *Karram Allaahoe Wadjhahoê*. (Moge Allah zijn richting zegenen.)

tartiel zei hij: “Tartiel is de letters kennen met hun *tadjwied* en hun plekken voor *waqf*.”³

We achten het nuttig om hier het verhaal over het belang van *tadjwied* aan u te herinneren:

Mohammed ibn Ismaa’iel al-Boekhaarie (r.h.)⁴, auteur van as-Sahieh al-Boekhaarie die het eerste is van *al-Koetoeb as-Sitta*⁵, onderzocht alle overlevertaars wanneer hem een *al-Hadieth as-Sjarief* van onze Profeet ﷺ werd overgeleverd. Als alle overlevertaars compleet waren tot aan onze Profeet ﷺ dan deed hij *ghoesl* (grote rituele wassing) en droeg hij het spiritueel voor aan Rasoeloellah ﷺ. Nadat hij het antwoord kreeg dat “dit woord van hem was” noteerde hij het in zijn boek. Op een dag droeg hij aan onze Profeet ﷺ de volgende *al-Hadieth as-Sjarief* voor: “الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ” “Gevoel van schaamte komt van het geloof.”⁶ Onze Profeet ﷺ antwoordde: “Dat woord is niet van mij.”

Hij deed nog een onderzoek naar de tekst en de overlevertaars van de *al-Hadieth as-Sjarief* en vroeg het nog een keer. Weer kreeg hij hetzelfde antwoord. Hierop deed hij nog een onderzoek naar de *al-Hadieth as-Sjarief*. Toen hij vaststelde dat de tekst en de overlevertaars klopten, las hij het dit keer voorzichtig op, met inachtneming van de *tadjwied*.

³ Nihaayatoe-I Qawli-I Moefied, blz. 18

⁴ (r.h.) *Rahmatoellaahi ‘Alayh* (Moge de genade van Allah met hem zijn).

⁵ De erkende zes boeken met de overleveringen van de authentieke woorden van onze Profeet ﷺ.

⁶ *Al-Koetoeb as-Sitta*.

Omdat het *al-Madd al-Moettasil* is en hierbij het aantal *madd* minimaal twee alif *waadjib* is, heeft hij "الْحَيَاءُ" gelezen met *madd*. Onze Profeet ﷺ heeft hierop gezegd: "Ja, nu is dit woord mijn woord." Rasoeloellah ﷺ heeft gezegd dat hij de eerdere voordrachten afkeurde omdat hij bij het lezen van het woord "الْحَيَاءُ" niet genoeg *madd* deed.

Het belang van *tadjwied* in acht nemende is dit boek opgesteld volgens de *Qarabasj Tadjwied*, die op dit gebied tot op de dag van vandaag niets van zijn waarde heeft verloren. Er is getracht om het zo eenvoudig en makkelijk mogelijk te houden zodat het niet vermoeiend en lastig overkomt. Om deze reden zijn er voetnoten gebruikt om extra uitleg te geven bij belangrijke en essentiële onderwerpen (en is er een begrippenlijst toegevoegd). En soms zijn er haakjes gebruikt om de tekst vloeiend te houden. Bovendien is de originele Ottomaanse publicatie ook bijgevoegd in dit boek zodat geïnteresseerden het kunnen onderzoeken en ervan kunnen profiteren. Dit kunt u achterin dit boek vinden.

Bij het voordragen van dit boek aan onze lezers, vragen wij Allah ﷻ om ons niet aansprakelijk te stellen voor onze (onopzettelijk) begane fouten en gebreken. Hiervoor hopen we op het grote begrip van onze lezers en verzoeken we ze om de fouten en gebreken die ze vaststellen te corrigeren.

Alle gebreken en tekortkomingen behoren tot ons, succes komt van Allah ﷻ.

Fazilet Neşriyat

BEGRIPPENLIJST

<i>Aaridhie</i>	<i>Iets dat achteraf verschijnt of wordt gevormd. Antoniem van Laazimie.</i>
<i>Al-Ayah al-Kariema</i>	<i>Gezegend vers. Meervoud: al-Ayaat al-Kariema.</i>
<i>Al-Hadieth as-Sjarief</i>	<i>Het gezegend woord van onze Profeet ﷺ. Meervoud: al-Ahaadieth as-Sjarief.</i>
<i>Ayah</i>	<i>Vers (uit de Koran).</i>
<i>Dhamma</i>	<i>Klinkerteken voor de “oe”.</i>
<i>Djaaiz</i>	<i>Toegestaan, geoorloofd.</i>
<i>Djazm</i>	<i>Teken waarmee alleen de letter wordt uitgesproken, zonder klinkertekens.</i>
<i>Fath’ a</i>	<i>Klinkerteken voor de “a”.</i>
<i>Ghoenna</i>	<i>Geluid dat uit de neusholte komt.</i>
<i>H’ adhrat</i>	<i>Eerbiedwaardige.</i>
<i>Hamza</i>	<i>De letter Alif met klinkerteken.</i>
<i>Haraka</i>	<i>Klinkerteken.</i>
<i>Idghaam</i>	<i>Samenvoegen van letters.</i>
<i>Kasra</i>	<i>Klinkerteken voor de ‘i’.</i>
<i>Laazimie</i>	<i>Iets wat er altijd is. Antoniem van Aaridhie.</i>

<i>Maaba' d</i>	<i>Volgende.</i>
<i>Maaqabl</i>	<i>Voorgaande.</i>
<i>Madd</i>	<i>Het langer maken of lezen van de letters.</i>
<i>Madhmoêm</i>	<i>Een letter met een Dhamma.</i>
<i>Maftoêh'</i>	<i>Een letter met een Fath'a.</i>
<i>Makhradj</i>	<i>Articulatiepunt.</i>
	<i>Uitspraak van letters.</i>
	<i>Meervoud: Makhaaridj.</i>
<i>Maksoêr</i>	<i>Een letter met een Kasra.</i>
<i>Qasr</i>	<i>Het niet (nog) langer maken van de letters.</i>
<i>Qiraa' a</i>	<i>Recitatie, leesmanier.</i>
<i>Qoerraa</i>	<i>Recitanten, lezers van de Koran.</i>
<i>Raawie</i>	<i>Overleveraar.</i>
<i>Riwaaya</i>	<i>Overlevering.</i>
<i>Sifat</i>	<i>Eigenschap. Meervoud: Sifaat.</i>
<i>Sjadda</i>	<i>Het samenvoegen en dubbel lezen van letters.</i>
<i>Soekoên</i>	<i>Het lezen van een letter zonder klinkerteken.</i>
	<i>Zie Djazm.</i>
<i>Soera</i>	<i>Hoofdstuk uit de Koran.</i>
<i>Waadjib</i>	<i>Noodzakelijk.</i>
<i>Waqf</i>	<i>Stoppen.</i>
<i>Wasl</i>	<i>Doorgaan, overgang.</i>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِنَا
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

Grondlegger van *tadjwied*: Dit is wat betreft uitvoering onze Profeet ﷺ en zelfs Djibriel ‘*Alayhi-s Salaam* (Vrede zij met hem). Want Allah ﷻ heeft de Edele Koran met *tadjwied* nedergezonden.

Het eerste boek dat geschreven is over de *tadjwied* heet Qasieda ar-Raaiyya en is geschreven door Moêsa ibn Oebaydoellaah ibn Yah’yaa ibn Haaqan Aboe Moezaahim al-Haaqaanie (o. 325/936). Er worden ook namen van andere personen genoemd wat betreft het eerste boek over de *tadjwied*.¹

Beschrijving van *tadjwied*: Het geven van de waarheid (*as-Sifaat al-Laazima*) en waarde (*as-Sifaat al-Aaridhie*) van de letters, en ze allemaal te nemen in oorspronkelijke vorm, dus ze uitspreken vanuit de *makhradj*.

Onderwerp van *tadjwied*: De woorden en letters van de Edele Koran. Sommige geleerden hebben ook de *al-Ahaadieth as-Sjarief* inbegrepen.

¹ Ghaayatoe-n Nihaaya fie Tabaqaati-l Qoerraa, b. 1, blz. 418.